Bernhard Gajek (Hrsg.)

Johann Georg Hamann und England

Hamann und die englischsprachige Aufklärung

Acta des siebten Internationalen Hamann-Kolloquiums zu Marburg/Lahn 1996



PETER LANG

Europäischer Verlag der Wissenschaften

Die Deutsche Bibliothek - CIP-Einheitsaufnahme

Johann Georg Hamann und England: Hamann und die englischsprachige Aufklärung; Acta des Siebten Internationalen Hamann-Kolloquiums zu Marburg/Lahn 1996 / Bernhard Gajek (Hrsg.). - Frankfurt am Main; Berlin; Bern; New York; Paris; Wien: Lang, 1999

(Regensburger Beiträge zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft: Reihe B, Untersuchungen; Bd. 69) ISBN 3-631-33841-4

Gedruckt auf alterungsbeständigem, säurefreiem Papier.

ISSN 1170-8872 ISBN 3-631-33841-4

© Peter Lang GmbH Europäischer Verlag der Wissenschaften Frankfurt am Main 1999 Alle Rechte vorbehalten.

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany 1 2 3 4 6 7

Inhaltsverzeichnis

	mann und Shakespe
Bernhard Gajek:	mann, Bacon und d
Vorwort	
füschen Satyrlaune"? Hamanns Swift-Rezeption Laur 143	enkmäler einer Swil
Hamanns Londoner Schriften	in Milbank
Helgo Lindner: Manual Sandalan Sandalan Sandala	
Hamann als Leser der englischen Bibel. Beobachtungen zu	
ten Londoner Schriften	mann-und-Shafteshi
Johannes von Lüpke: Admir and stang and 1 October 198	
Hamanns "Brocken" und ihre englischen Hintergründe	ristoph Deupmann,
Zu Johann Georg Hamanns Shaftesbury-Rezeption 205	mik und Methode.
Zu Johann Georg Hamanns Shaftesbury-Rezeption 205	mik und Methode.
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho	omas Newtons
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho	omas Newtons
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho	omas Newtons
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho	mas Newtons same
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho "Abhandlungen von den Weissagungen" Hamann und die englischsprachige Aufklärung	mas Newtons asmo mas Sunesdatenemp mann mer Fischer:
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho "Abhandlungen von den Weissagungen" Hamann und die englischsprachige Aufklärung	rstenandens amo m. Sinnesdatenemp mann iner Fischer:
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho 'Abhandlungen von den Weissagungen" Hamann und die englischsprachige Aufklärung Gwen Griffith Dickson:	rsteranotweN asmo m Sinnesdatenemp mann iner Fischer: r Wahrheit ein Ges
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho 'Abhandlungen von den Weissagungen" Hamann und die englischsprachige Aufklärung Gwen Griffith Dickson:	rsteranotweN asmo m Sinnesdatenemp mann iner Fischer: r Wahrheit ein Ges in den "Kreuzzüge
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho 'Abhandlungen von den Weissagungen" Hamann und die englischsprachige Aufklärung Gwen Griffith Dickson: Hamann und die englischsprachige Aufklärung	rstenandwa asmo m Sinnesdatenemp mann iner Fischer: r Wahrheit ein Ges n in den "Kreuzzüge
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho 'Abhandlungen von den Weissagungen" Hamann und die englischsprachige Aufklärung Gwen Griffith Dickson: Hamann und die englischsprachige Aufklärung Francois Ponçet:	rstenandwa asmo m Sinnesdatenemp mann iner Fischer: r Wahrheit ein Ges n in den "Kreuzzüge rro Giordanetti:
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho 'Abhandlungen von den Weissagungen" Hamann und die englischsprachige Aufklärung Gwen Griffith Dickson: Hamann und die englischsprachige Aufklärung Francois Ponçet: 'All unser Lallen und Nachahmen ist Non-sense". Zur	m Sinnesdatenemp mann mann inter Fischer: Wahrheit ein Ges in den "Kreuzzüge re Giordanetti: Frezeption von Ed
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho 'Abhandlungen von den Weissagungen" Hamann und die englischsprachige Aufklärung Gwen Griffith Dickson: Hamann und die englischsprachige Aufklärung Francois Ponçet: "All unser Lallen und Nachahmen ist Non-sense". Zur	m Sinnesdatenemp mann mann inter Fischer: Wahrheit ein Ges in den "Kreuzzüge re Giordanetti: Frezeption von Ed
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho "Abhandlungen von den Weissagungen" Hamann und die englischsprachige Aufklärung Gwen Griffith Dickson: Hamann und die englischsprachige Aufklärung Francois Ponçet: "All unser Lallen und Nachahmen ist Non-sense". Zur Philologie der Ars Pun-ica	m Sinnesdatenemp mann mann inter Fischer: Wahrheit ein Ges in den "Kreuzzüge re Giordanetti: Frezeption von Ed
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho "Abhandlungen von den Weissagungen" Hamann und die englischsprachige Aufklärung Gwen Griffith Dickson: Hamann und die englischsprachige Aufklärung Francois Ponçet: "All unser Lallen und Nachahmen ist Non-sense". Zur Philologie der Ars Pun-ica Larry Vaughan:	mann Sinnesdatenemp mann mann r Wahrheit ein Ges in den "Kreuzzüge re Giordanetti: r Rezeption von Ed Orl nedazigolotno
Martin Seils: Die "Betrachtungen" Johann Georg Hamanns über Tho "Abhandlungen von den Weissagungen" Hamann und die englischsprachige Aufklärung Gwen Griffith Dickson: Hamann und die englischsprachige Aufklärung Francois Ponçet: "All unser Lallen und Nachahmen ist Non-sense". Zur Philologie der Ars Pun-ica	man Newtons amon Sinnesdatenemp Sinnesdatenemp in the Fischer: Wahrheit ein Ges in den "Kreuzzüge in den "Kreuzzüge in den "Kreuzzüge in Giordanetti: Or nahzigolotno von Ed in the Sinnesdaten in den in d

Beziehungen zu einzelnen Autoren und Werken Arthur Henkel: Hamann und Shakespeare 107 Sven-Aage Jørgensen: Hamann, Bacon und die Hermeneutik _______131 Renate Knoll: "Denkmäler einer Swiftischen Satyrlaune"? Hamanns Swift-Rezeption ______ 143 John Milbank: Pleonasm, Speech and Writing. Hamann's English Sources _______ 165 Hamann als Leser der englischen Bibel. Beobachtungen zu den neuedier-Horst Meyer: Hamann und Shaftesbury Christoph Deupmann gen. Frohues: Hin: schen Hin: Sanuarus "Brocken" und ihre englischen Hin: Komik und Methode. Zu Johann Georg Hamanns Shaftesbury-Rezeption Carsten Günter: Betrachtungen" Johann George Hamanns, fiber Thomas Betrachtungen Vom Sinnesdatenempirismus zur Sprachöffentlichkeit bei Johann Georg Hamann _____ Rainer Fischer: Der Wahrheit ein Gesicht geben. Hamanns Streifzug gegen George Benson in den "Kreuzzügen des Philologen" _______265 Piero Giordanetti: Zur Rezeption von Edmund Burkes Schrift "A Philosophical Enquiry into the Origin of Our Ideas of the Sublime and Beautiful" bei Hamann und Kant The Organizing Principle of LG of blamam's The smul bivad bnu nnamaH Kenii Tokiwa: David Hume und Johann Georg Hamann in Hinblick auf die skeptische

voren Ritimangen. Übergetrakuen Mikroverfilmangen sed m

305

Kai Hendrik Patri:	unzar: Tschechisch
Aus einer Menschensprache in eine Menschenspra	che. Zu Johann Georg
Hamanns Hume-Übersetzungen	
	Rathmann: Ungarisch
Endre Kiss: Userke Johann Georg Hamanns ins U:ssiN	bersetzung ausgewählte
David Humes Argumentation in Hamanns philosop	hischem Diskurs
Hans Graubner:	
Zum Problem des Anthropomorphismus in der Ti	heologie (Hume Kant
Hamann)	enen Kolloquien lieger
	is John's dem Water
dem Besitz Eriednich Carl v. Mosers in der mark	
Poetische Hamann-Rezeption heute	
	erd Gajel/Francos Phy
Einführung in Paul Wührs dichterisches Werk	
Rezeption anläßlich der Autorenlesung am 1. Okt	oher 1996 in der Alten
Aula der Marburger Universität	
"Reden ist übersetzen". Abgeschlossene und	in Arbeit befindliche
"Reden ist übersetzen". Abgeschlossene und Übersetzungen von Hamanns Werken und Brie	in Arbeit befindliche fen
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch	fen urn-Colloquiums in L g von Semhard Gaick F
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brie	fen urn-Colloquiums in L g von Semhard Gaick F
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch "Meinen Held verstehen". Hamann auf englisch Dongtella Di Cesare: Italienisch	fen arn-Colloquiums in L s von Bernhard Gaick F consten Harram Collogs in herbert stead, Africa de mapa-Studien, 183-2-14
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch "Meinen Held verstehen". Hamann auf englisch Dongtella Di Cesare: Italienisch	femun-Colloquiums in L you Bershard Garck F winsten Harram Collous Marchael Floor March Jernapa-Studies B.3.2 H
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch "Meinen Held verstehen". Hamann auf englisch Donatella Di Cesare: Italienisch Hamann: Versuch einer Übertragung ins Italienisch	femun-Colloquiums in L you Bershard Garck F winsten Harram Collous Marchael Floor March Jernapa-Studies B.3.2 H
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch "Meinen Held verstehen". Hamann auf englisch Donatella Di Cesare: Italienisch Hamann: Versuch einer Übertragung ins Italienisch Yoshikatsu Kawanago: Japanisch	fen arn-Colloquiums in Le von Bernhard Gaick in sansten Harrama-Colloquiums in Le sansten Harrama-Colloquiums in Le sansten Harrama-Colloquium in Le sansten Harrama-Le sansten Harrama-
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch "Meinen Held verstehen". Hamann auf englisch Donatella Di Cesare: Italienisch Hamann: Versuch einer Übertragung ins Italienisch Yoshikatsu Kawanago: Japanisch "In Bildern besteht der ganze Schatz menschlicher	fen um-Colloquiums in L von Berstard Garck F minden Harram Colloqui Tempe Stadies B. 2 11 he Total Instrumentation
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch "Meinen Held verstehen". Hamann auf englisch Donatella Di Cesare: Italienisch Hamann: Versuch einer Übertragung ins Italienisch Yoshikatsu Kawanago: Japanisch	fen arn-Colloquiums in Le von Bernhard Gaick in sansten Harrama-Colloquiums in Le sansten Harrama-Colloquiums in Le sansten Harrama-Colloquium in Le sansten Harrama-Le sansten Harrama-
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch "Meinen Held verstehen". Hamann auf englisch Donatella Di Cesare: Italienisch Hamann: Versuch einer Übertragung ins Italienisch Yoshikatsu Kawanago: Japanisch "In Bildern besteht der ganze Schatz menschlicher seligkeit". Hamann ins Japanische übersetzen Ovstein Skar: Norwegisch	he Erkenntnis und Glück-
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch "Meinen Held verstehen". Hamann auf englisch Donatella Di Cesare: Italienisch Hamann: Versuch einer Übertragung ins Italienisch Yoshikatsu Kawanago: Japanisch "In Bildern besteht der ganze Schatz menschlicher seligkeit". Hamann ins Japanische übersetzen	he Erkenntnis und Glück-
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch "Meinen Held verstehen". Hamann auf englisch Donatella Di Cesare: Italienisch Hamann: Versuch einer Übertragung ins Italienisch Yoshikatsu Kawanago: Japanisch "In Bildern besteht der ganze Schatz menschlicher seligkeit". Hamann ins Japanische übersetzen Øystein Skar: Norwegisch Wenn der Magus in Norden nach Norwegen komm	he Erkenntnis und Glück-
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch "Meinen Held verstehen". Hamann auf englisch Donatella Di Cesare: Italienisch Hamann: Versuch einer Übertragung ins Italienisch Yoshikatsu Kawanago: Japanisch "In Bildern besteht der ganze Schatz menschlicher seligkeit". Hamann ins Japanische übersetzen Øystein Skar: Norwegisch Wenn der Magus in Norden nach Norwegen komm Tadeusz Namowicz: Polnisch	hehe
Übersetzungen von Hamanns Werken und Brief Gwen Griffith Dickson: Englisch "Meinen Held verstehen". Hamann auf englisch Donatella Di Cesare: Italienisch Hamann: Versuch einer Übertragung ins Italienisch Yoshikatsu Kawanago: Japanisch "In Bildern besteht der ganze Schatz menschlicher seligkeit". Hamann ins Japanische übersetzen Øystein Skar: Norwegisch Wenn der Magus in Norden nach Norwegen komm	hentgewählter Schriften und

	dork Pallic
	nechischen Hamann-Übersetzung nach nach nech nech nech nech nech nech nech ne
János Rathmann: Ungarisch	is runic-Operscrangen
	lter Werke Johann Georg Hamanns ins Unga-
rische make make	tumes Argumentation in Hamanns philosophis
emana. Pesson una die Her	menettik
Mitteilungen amuth) ainoic	raubner: oblem des Anthropomorphismus in der Theo
(881km Mas einer Swittlische	
Martin Seils:	
Ein Hamann-Sammelband a	aus dem Besitz Friedrich Carl v. Mosers in der
Universitätsbibliothek Jena	he Hamann-Recordion heured a manacht go
Bernhard Gajek/François P	Poncet:
	der Sammlung Jean Furstenberg in der Biblio-
thèque Nationale zu Paris	on anläßlich der Autorenlesung am 1. Oktobe
Ooravah Dawmunn een. 1	r Marburger Universität
	A STATE OF THE STA
Construction of the second of the second	
Arbeit beilmüliche	ist übersetzen". Abgeschlossene und in
	rangen von Humanne Werken und Briefen
	a Held verstehen". Hamann auf englisch
	ern besteht der ganze Sohniz menschlicher Er
THE PARTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH	
	ungen zam s vojekt emer oberoessing auggen